

人猿泰山

[美] 埃德加·赖斯·巴勒斯 著



by Edgar Rice Burroughs

Tarzan of the Apes

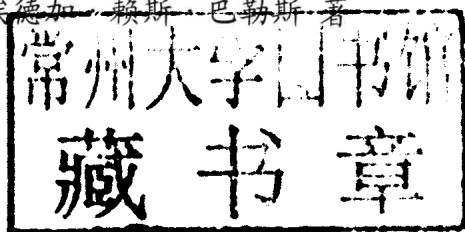
世界图书出版公司

Tarzan of the Apes

人猿泰山

Edgar Rice Burroughs

[美] 埃德加·赖斯·巴勒斯 著



世界图书出版公司

上海·西安·北京·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

人猿泰山 : 英文 / (美) 巴勒斯 (Burroughs, E.R.)

著. — 上海 : 上海世界图书出版公司, 2011.10

ISBN 978-7-5100-3644-6

I. ①人… II. ①巴… III. ①英语—语言读物②长篇小说—美国—现代 IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 177451 号

人猿泰山

[美] 埃德加·赖斯·巴勒斯 著

上海世界图书出版公司 出版发行

上海市广中路 88 号

邮政编码 200083

北京兴鹏印刷有限公司印刷

如发现印刷质量问题, 请与印刷厂联系

(质检科电话: 010-84897777)

各地新华书店经销

开本: 787×1092 1/32 印张: 9.75 字数: 290 000

2011 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-5100-3644-6/H·1146

定价: 18.80 元

<http://www.wpcsh.com.cn>

<http://www.wpcsh.com>

Foreword

Literature masterpieces usually mirror the culture of a country or area in a specific period of time. By reading these masterpieces, we can enjoy the authors' fluent writing styles, vivid and detailed description, which will place us in that specific period's history and culture. For this purpose we present the series of world literature classics to the readers.

The selection was made based on suggestions of many professional literature translators and literary scholars. And these selected books were edited in accord with the original works. Making no abridgements or changes, we attempt to maintain the original style and flavor of these novels.

By reading them, you will have a better understanding of western history and culture, and your English level will be improved a lot before you realize it.

This series of classics will lead you to the wonderful English world!

前言

世界文学名著表现了作者描述的特定时代的文化。阅读这些名著可以领略著者流畅的文笔、逼真的描述、详细的刻画，让读者如同置身当时的历史文化之中。为此，我们将这套精心编辑的“名著典藏”奉献给广大读者。

我们找来了专门研究西方历史、西方文化的专家学者，请教了专业的翻译人员，精心挑选了这些可以代表西方文学的著作，并听取了一些国外专门研究文学的朋友的建议，不删节、不做任何人为改动，严格按照原著的风格，提供原汁原味的西方名著，让读者能享受纯正的英文名著。

随着阅读的展开，你会发现自己的英语水平无形中有了大幅提高，并且对西方历史文化的了解也日益深入广阔。

送您一套经典，让您受益永远！

CONTENTS

CHAPTER 1	1
CHAPTER 2	13
CHAPTER 3	24
CHAPTER 4	32
CHAPTER 5	41
CHAPTER 6	50
CHAPTER 7	58
CHAPTER 8	71
CHAPTER 9	78
CHAPTER 10	90
CHAPTER 11	96
CHAPTER 12	108
CHAPTER 13	118
CHAPTER 14	134
CHAPTER 15	146
CHAPTER 16	153
CHAPTER 17	164
CHAPTER 18	176
CHAPTER 19	189
CHAPTER 20	201
CHAPTER 21	215
CHAPTER 22	223
CHAPTER 23	235
CHAPTER 24	246
CHAPTER 25	255
CHAPTER 26	268

CHAPTER 27.....	280
CHAPTER 28.....	295

Chapter 1

Out to Sea

I had this story from one who had no business to tell it to me, or to any other. I may credit the seductive influence of an old vintage upon the narrator for the beginning of it, and my own skeptical incredulity during the days that followed for the balance of the strange tale.

When my convivial host discovered that he had told me so much, and that I was prone to doubtfulness, his foolish pride assumed the task the old vintage had commenced, and so he unearthed written evidence in the form of musty manuscript, and dry official records of the British Colonial Office to support many of the salient features of his remarkable narrative.

I do not say the story is true, for I did not witness the happenings which it portrays, but the fact that in the telling of it to you I have taken fictitious names for the principal characters quite sufficiently evidences the sincerity of my own belief that it *may* be true.

The yellow, mildewed pages of the diary of a man long dead, and the records of the Colonial Office dovetail perfectly with the narrative of my convivial host, and so I give you the story as I painstakingly pieced it out from these several various agencies.

If you do not find it credible you will at least be as one with me in acknowledging that it is unique, remarkable, and interesting.

From the records of the Colonial Office and from the dead man's diary we learn that a certain young English nobleman, whom we shall call John Clayton, Lord Greystoke, was commissioned to make a

peculiarly delicate investigation of conditions in a British West Coast African Colony from whose simple native inhabitants another European power was known to be recruiting soldiers for its native army, which it used solely for the forcible collection of rubber and ivory from the savage tribes along the Congo and the Aruwimi. The natives of the British Colony complained that many of their young men were enticed away through the medium of fair and glowing promises, but that few if any ever returned to their families.

The Englishmen in Africa went even further: saying that these poor blacks were held in virtual slavery, since after their terms of enlistment expired their ignorance was imposed upon by their white officers, and they were told that they had yet several years to serve.

And so the Colonial Office appointed John Clayton to a new post in British West Africa, but his confidential instructions centered on a thorough investigation of the unfair treatment of black British subjects by the officers of a friendly European power. Why he was sent, is, however, of little moment to this story, for he never made an investigation, nor, in fact, did he ever reach his destination.

Clayton was the type of Englishman that one likes best to associate with the noblest monuments of historic achievement upon a thousand victorious battlefields – a strong, virile man – mentally, morally, and physically.

In stature he was above the average height; his eyes were gray, his features regular and strong; his carriage that of perfect, robust health influenced by his years of army training.

Political ambition had caused him to seek transference from the army to the Colonial Office and so we find him, still young, intrusted with a delicate and important commission in the service of the Queen.

When he received this appointment he was both elated and

appalled. The preferment seemed to him in the nature of a well-merited reward for painstaking and intelligent service, and as a stepping-stone to posts of greater importance and responsibility; but, on the other hand, he had been married to the Hon. Alice Rutherford for scarce a three months, and it was the thought of taking this fair young girl into the dangers and isolation of tropical Africa that dismayed and appalled him.

For her sake he would have refused the appointment; but she would not have it so. Instead she insisted that he accept, and, indeed, take her with him.

There were mothers and brothers and sisters, and aunts and cousins to express various opinions on the subject, but as to what they severally advised history is silent.

We know only that on a bright May morning in 1888, John, Lord Greystoke, and Lady Alice sailed from Dover on their way to Africa.

A month later they arrived at Freetown where they chartered a small sailing vessel, the *Fuwalda*, which was to bear them to their final destination.

And here John, Lord Greystoke, and Lady Alice, his wife, vanished from the eyes and from the knowledge of men.

Two months after they weighed anchor and cleared from the port of Freetown a half dozen British war vessels were scouring the south Atlantic for trace of them or their little vessel, and it was almost immediately that the wreckage was found upon the shores of St. Helena which convinced the world that the *Fuwalda* had gone down with all on board, and hence the search was stopped ere it had scarce begun; though hope lingered in longing hearts for many years.

The *Fuwalda*, a barkentine of about one hundred tons, was a vessel of the type often seen in coastwise trade in the far southern Atlantic,

their crews composed of the offscourings of the sea – unhanged murderers and cutthroats of every race and every nation.

The *Fuwalda* was no exception to the rule. Her officers were swarthy bullies, hated and hated by their crew. The captain, while a competent seaman, was a brute in his treatment of his men. He knew, or at least he used, but two arguments in his dealings with them – a belying pin and a revolver – nor is it likely that the motley aggregation he signed would have understood aught else.

So it was that from the second day out from Freetown John Clayton and his young wife witnessed scenes upon the deck of the *Fuwalda* such as they had believed were never enacted outside the covers of printed stories of the sea.

It was on the morning of the second day that the first link was forged in what was destined to form a chain of circumstances ending in a life for one then unborn such as has never been paralleled in the history of man.

Two sailors were washing down the decks of the *Fuwalda*, the first mate was on duty, and the captain had stopped to speak with John Clayton and Lady Alice.

The men were working backwards toward the little party who were facing away from the sailors. Closer and closer they came, until one of them was directly behind the captain. In another moment he would have passed by and this strange narrative had never have been recorded.

But just that instant the officer turned to leave Lord and Lady Greystoke, and, as he did so, tripped against the sailor and sprawled headlong upon the deck, overturning the waterpail so that he was drenched in its dirty contents.

For an instant the scene was ludicrous; but only for an instant.

With a volley of awful oaths, his face suffused with the scarlet of mortification and rage, the captain regained his feet, and with a terrific blow felled the sailor to the deck.

The man was small and rather old, so that the brutality of the act was thus accentuated. The other seaman, however, was neither old nor small – a huge bear of a man, with fierce black mustachios, and a great bull neck set between massive shoulders.

As he saw his mate go down he crouched, and, with a low snarl, sprang upon the captain crushing him to his knees with a single mighty blow.

From scarlet the officer's face went white, for this was mutiny; and mutiny he had met and subdued before in his brutal career. Without waiting to rise he whipped a revolver from his pocket, firing point blank at the great mountain of muscle towering before him; but, quick as he was, John Clayton was almost as quick, so that the bullet which was intended for the sailor's heart lodged in the sailor's leg instead, for Lord Greystoke had struck down the captain's arm as he had seen the weapon flash in the sun.

Words passed between Clayton and the captain, the former making it plain that he was disgusted with the brutality displayed toward the crew, nor would he countenance anything further of the kind while he and Lady Greystoke remained passengers.

The captain was on the point of making an angry reply, but, thinking better of it, turned on his heel and black and scowling, strode aft.

He did not care to antagonize an English official, for the Queen's mighty arm wielded a punitive instrument which he could appreciate, and which he feared – England's far-reaching navy.

The two sailors picked themselves up, the older man assisting his

wounded comrade to rise. The big fellow, who was known among his mates as Black Michael, tried his leg gingerly, and, finding that it bore his weight, turned to Clayton with a word of gruff thanks.

Though the fellow's tone was surly, his words were evidently well meant. Ere he had scarce finished his little speech he had turned and was limping off toward the forecastle with the very apparent intention of forestalling any further conversation.

They did not see him again for several days, nor did the captain accord them more than the surliest of grunts when he was forced to speak to them.

They messed in his cabin, as they had before the unfortunate occurrence; but the captain was careful to see that his duties never permitted him to eat at the same time.

The other officers were coarse, illiterate fellows, but little above the villainous crew they bullied, and were only too glad to avoid social intercourse with the polished English noble and his lady, so that the Claytons were left very much to themselves.

This in itself accorded perfectly with their desires, but it also rather isolated them from the life of the little ship so that they were unable to keep in touch with the daily happenings which were to culminate so soon in bloody tragedy.

There was in the whole atmosphere of the craft that undefinable something which presages disaster. Outwardly, to the knowledge of the Claytons, all went on as before upon the little vessel, but that there was an undertow leading them toward some unknown danger both felt, though they did not speak of it to each other.

On the second day after the wounding of Black Michael, Clayton came on deck just in time to see the limp body of one of the crew being carried below by four of his fellows while the first mate, a

heavy belaying pin in his hand, stood glowering at the little party of sullen sailors.

Clayton asked no questions – he did not need to – and the following day, as the great lines of a British battleship grew out of the distant horizon, he half determined to demand that he and Lady Alice be put aboard her, for his fears were steadily increasing that nothing but harm could result from remaining on the lowering, sullen *Fuwalda*.

Toward noon they were within speaking distance of the British vessel, but when Clayton had nearly decided to ask the captain to put them aboard her, the obvious ridiculousness of such a request became suddenly apparent. What reason could he give the officer commanding her majesty's ship for desiring to go back in the direction from which he had just come!

Faith, What if he told them that two insubordinate seamen had been roughly handled by their officers. They would but laugh in their sleeves and attribute his reason for wishing to leave the ship to but one thing – cowardice.

John Clayton, Lord Greystoke, did not ask to be transferred to the British man-of-war, and late in the afternoon he saw her upper works fade below the far horizon, but not before he learned that which confirmed his greatest fears, and caused him to curse the false pride which had restrained him from seeking safety for his young wife a few short hours before, when safety was within reach – a safety which was now gone forever.

It was mid-afternoon that brought the little old sailor, who had been felled by the captain a few days before, to where Clayton and his wife stood by the ship's side watching the ever diminishing outlines of the great battleship. The old fellow was polishing brasses,

and as he came edging along until close to Clayton he said, in an undertone:

“‘Ell’s to pay, sir, on this ‘ere craft, an’ mark my word for it, sir. ‘Ell’s to pay.”

“What do you mean, my good fellow?” asked Clayton.

“Wy, hasn’t ye seen wats goin’ on? Hasn’t ye ‘eard that devil’s spawn of a captin an’ ‘is mates knockin’ the bloomin’ lights outen ‘arf the crew?”

“Two busted ‘eads yeste’day, an’ three to-day. Black Michael’s as good as new agin an’ ‘e’s not the bully to stand fer it, not ‘e; an’ mark my word for it, sir.”

“You mean, my man, that the crew contemplates mutiny?” asked Clayton.

“Mutiny!” exclaimed the old fellow. “Mutiny! They means murder, sir, an’ mark my word for it, sir.”

“When?”

“Hit’s comin’, sir; hit’s comin’ but I’m not a-sayin’ wen, an’ I’ve said too damned much now, but ye was a good sort t’other day an’ I thought it no more’n right to warn ye. But keep a still tongue in yer ‘ead an’ when ye hear shootin’ git below an’ stay there.

“That’s all, only keep a still tongue in yer ‘ead, or they’ll put a pill between yer ribs, an’ mark my word for it, sir,” and the old fellow went on with his polishing, which carried him away from where the Claytons were standing.

“Deuced cheerful outlook, Alice,” said Clayton.

“You should warn the captain at once, John. Possibly the trouble may yet be averted,” she said.

“I suppose I should, but yet from purely selfish motives I am almost prompted to ‘keep a still tongue in my ‘ead.’ Whatever they

do now they will spare us in recognition of my stand for this fellow Black Michael, but should they find that I had betrayed them there would be no mercy shown us, Alice.”

“You have but one duty, John, and that lies in the interest of vested authority. If you do not warn the captain you are as much a party to whatever follows as though you had helped to plot and carry it out with your own head and hands.”

“You do not understand, dear,” replied Clayton. “It is of you I am thinking – there lies my first duty. The captain has brought this condition upon himself, so why then should I risk subjecting my wife to unthinkable horrors in a probably futile attempt to save him from his own brutal folly? You have no conception, dear, of what would follow were this pack of cutthroats to gain control of the *Fuwalda*.”

“Duty is duty, my husband, and no amount of sophistries may change it. I would be a poor wife for an English lord were I to be responsible for his shirking a plain duty. I realize the danger which must follow, but I can face it with you – face it much more bravely than I could face the dishonor of always knowing that you might have averted a tragedy had you not neglected your duty.”

“Have it as you will then, Alice,” he answered, smiling. “Maybe we are borrowing trouble. While I do not like the looks of things on board this ship, they may not be so bad after all, for it is possible that the ‘Ancient Mariner’ was but voicing the desires of his wicked old heart rather than speaking of real facts.

“Mutiny on the high sea may have been common a hundred years ago, but in this good year 1888 it is the least likely of happenings.

“But there goes the captain to his cabin now. If I am going to warn him I might as well get the beastly job over for I have little stomach to talk with the brute at all.”

So saying he strolled carelessly in the direction of the companionway through which the captain had passed, and a moment later was knocking at his door.

“Come in,” growled the deep tones of that surly officer.

And when Clayton had entered, and closed the door behind him:

“Well?”

“I have come to report the gist of a conversation I heard to-day, because I feel that, while there may be nothing to it, it is as well that you be forearmed. In short, the men contemplate mutiny and murder.”

“It’s a lie!” roared the captain. “And if you have been interfering again with the discipline of this ship, or meddling in affairs that don’t concern you you can take the consequences, and be damned. I don’t care whether you are an English lord or not. I’m captain of this here ship, and from now on you keep your meddling nose out of my business.”

As he reached this peroration, the captain had worked himself up to such a frenzy of rage that he was fairly purple of face, and he shrieked the last words at the top of his voice; emphasizing his remarks by a loud thumping of the table with one huge fist, shaking the other in Clayton’s face.

Greystoke never turned a hair, but stood eying the excited man with level gaze.

“Captain Billings,” he drawled finally, “if you will pardon my candor, I might remark that you are something of an as, don’t you know.”

Whereupon he turned and left the captain with the same indifferent ease that was habitual with him, and which was more surely calculated to raise the ire of a man of Billings’ class than a torrent of invective.